



**Tieniti informato:**  
**Riduci il rischio di**  
**cancro del colon-retto**



## Riduci il rischio di cancro del colon-retto

---

### Cos'è il cancro del colon-retto?

Il cancro del colon-retto interessa i tratti di intestino denominati colon e/o retto. Per fortuna, gli screening di routine



possono impedirne l'insorgere o favorirne l'individuazione precoce, mentre la cura offre spesso risultati ottimali.

Esistono diversi metodi di screening del cancro del colon-retto. La colonscopia permette agli operatori sanitari di individuare e rimuovere polipi - o escrescenze - dal colon o dal retto allo scopo di prevenire il cancro. Altri metodi (ad esempio, gli esami basati su campioni di feci) richiedono che i soggetti risultati positivi allo screening siano sottoposti a una colonscopia di controllo.

### Segni e sintomi

Tra i sintomi del cancro del colon-retto vi sono presenza di sangue nelle feci, sanguinamento dal retto, perdita di peso e diarrea o stipsi ostinata. Spesso chi è affetto da cancro del colon-retto non manifesta subito dei sintomi; è necessario sottoporsi a screening anche se si sta bene.



## Fattori di rischio

Potresti essere maggiormente a rischio se:

- Qualcuno in famiglia ha già avuto un cancro del colon-retto o polipi precancerosi
- Sei affetto da poliposi adenomatosa familiare (FAP) o cancro coloretale ereditario non poliposico (HNPCC), anche noto come sindrome di Lynch
- Sei affetto da colite ulcerosa o morbo di Crohn

Se presenti almeno uno di questi fattori di rischio, parlane col tuo operatore sanitario. Potresti dover iniziare subito lo screening.



Se non hai un'assicurazione, potresti aver diritto a una copertura a costo zero o a tariffa ridotta. Chiama il **311**

o invia un SMS con il testo CoveredNYC al numero 877877 e riceverai assistenza personale gratuita per l'iscrizione. Per saperne di più sullo screening a costo zero o a tariffa ridotta, visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca "**colon cancer**" (**cancro del colon-retto**).



## ESAMI DI SCREENING

Esistono diversi metodi di screening del cancro del colon-retto, tra cui esami visivi ed esami basati su campioni di feci. Gli esami elencati di seguito e contrassegnati da un asterisco (\*) richiedono che i soggetti risultati positivi allo screening siano sottoposti a una colonscopia di **controllo tempestiva**.



**Gli esami visivi** ricercano la presenza di tessuti insoliti nel colon o nel retto:

- **Colonscopia**
- **Sigmoidoscopia flessibile\***
- **Colonscopia virtuale o colon TAC\***



**Gli esami basati su campioni di feci** ricercano i segni del cancro nelle feci:

- **Test immunochimico fecale (FIT)\***
- **Test ad alta sensibilità basato sul guaiaco per la ricerca di sangue occulto nelle feci (HSgFOBT)\***
- **Test multitarget su DNA fecale (FIT-DNA)\***

Per ulteriori informazioni su queste opzioni di screening, visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca “**colon cancer screening**” (**screening del cancro del colon-retto**).

## Domande frequenti

### Quando dovrei iniziare lo screening del cancro del colon-retto?

Parlane col tuo medico per sapere se sei a rischio. La maggior parte dei soggetti dovrebbe sottoporsi allo screening già dai 45 anni di età. I soggetti più a rischio potrebbero dover iniziare prima.

### Sto bene. Devo comunque sottopormi allo screening?

Il cancro del colon-retto potrebbe non manifestare subito dei sintomi. Anche se stai bene, dovresti sottoporsi allo screening. Alla prevenzione del cancro del colon-retto possono contribuire anche la ricerca e la rimozione precoce di polipi.

### Quale esame di screening è il migliore?

Ogni esame di screening presenta vantaggi e rischi diversi. Chiedi al tuo medico quale esame è più adatto alle tue esigenze.

### Cosa bisogna fare dopo l'esame?

Non dimenticare gli esami successivi! Chiedi al tuo medico quando dovrai sottoporsi al successivo screening del cancro del colon-retto.

### La mia assicurazione copre lo screening prima dei 50 anni?

La maggior parte dei piani assicurativi, inclusi Medicaid e Medicare, offre la copertura per lo screening del cancro del colon-retto dai 50 anni di età in poi. La copertura per lo screening prima dei 50 anni è soggetta a variazioni. Chiedi al tuo operatore sanitario i rischi associati al cancro del colon-retto e verifica la copertura assicurativa prima di sottoporsi allo screening per evitare spese impreviste. Le opzioni di screening sono diverse; alcune possono essere economicamente più convenienti di altre.



## Altri modi di ridurre i rischi:

- Mantieni un peso corporeo ideale e fai attività fisica.
- Riduci il consumo di prodotti lavorati a base di carne (ad esempio, bacon, hot dog, affettati).
- Se fumi, cerca di smettere. Per informazioni su come smettere, chiama il **311** o visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca “**NYC Quits**” (smettere di fumare a NYC).
- Il consumo di alcolici può aumentare il rischio di cancro del colon-retto. Per maggiori informazioni visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca “**alcohol and health**” (alcol e salute).

## Ulteriori informazioni

Visita il sito [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) e cerca “**colon cancer**” (cancro del colon-retto).

Società americana per la lotta al cancro (American Cancer Society)

[cancer.org/cancer/colon-rectal-cancer](https://cancer.org/cancer/colon-rectal-cancer)

Centri di controllo e prevenzione delle malattie (Centers for Disease Control and Prevention)

[cdc.gov/cancer/colorectal](https://cdc.gov/cancer/colorectal)

Istituto nazionale per i tumori (National Cancer Institute)

[cancer.gov/types/colorectal](https://cancer.gov/types/colorectal)

Dipartimento di salute dello Stato di New York (New York State Department of Health)

[health.ny.gov/diseases/cancer/colorectal](https://health.ny.gov/diseases/cancer/colorectal)